

SPECIAL NEEDS
COMPUTERS 
1-877-724-4922

Gewa Control Medi Easy/Standard HM

GB: IR transmitter

DE: IR-Sender

FR: IR-Émetteur

NL: IR-Zender



Control Easy HM

Art.no 1560 0000 0002

Control Standard HM

Art.no 1562 0000 0002



ABILIA

GB: English Manual Gewa Control Medi Easy HM and Medi Standard HM

Introduction

The Gewa Control Medi Easy/Standard is an IR transmitter. Simply press the buttons to send signals.

When you press a button, confirmation is given as vibration, sound and light.

If a button on your Control Medi is pressed for more than 1 minute, Control Medi will stop transmitting to save power. By just pushing the button again, transmitting will resume.


Inserting Batteries

Unscrew the battery lid screws on the back of your Control Medi using a screwdriver and insert three AAA batteries (alkaline LR03 1.5 V).

Insert the batteries according to the guidelines at the bottom of the battery compartment. Pay attention to the polarity! It is important to use long life **alkaline** batteries that are protected against leaking battery acid.



Battery Warning Indicator

Control Medi has a built-in indicator to warn you of low battery voltage. You will hear a sound alert  with one long beep and three short beeps played twice. This occurs about 10 seconds after the transmitter was last used. Replace the batteries as soon as possible.

Neck Strap

Another option is to hang your Control Medi around the neck. A neck strap is supplied with your Control Medi.

Do as follows to attach the neck strap:

1. Unscrew the battery lid.
2. Place the thin loop of the neck strap in the groove around the screw mount.
3. Screw back the battery lid back down.
4. Adjust the length of the neck strap.



Warning!

The string lock is a safety feature to prevent strangling. Make sure that the ends of the neck strap can be pulled out eg. if the transmitter gets caught on something. Never make knots in the neck strap!

Cleaning

Your Control Medi can be cleaned with a damp cotton wool pad with surgical spirit, Chlorhexidine or ethyl alcohol.

It can also be cleaned with a damp cloth (weak solution of washing up liquid). Wipe dry after cleaning.

Warning!

Do not use any disinfectant except surgical spirit, Chlorhexidine or ethyl alcohol. These liquids are inflammable, handle with care!



Technical data

Power consumption at rest:	Approx. 2 μ A
Power consumption at transmitting	Approx. 40mA (GewaLink channel)
Input control switch type:	3.5mm jack plug 2-pole
Battery life:	Approx. 2 years (100 seconds transmitting per day with GewaLink channel)
Programming locations:	4 places (Medi Easy) 28 places (Medi Standard)
Operating force buttons:	< 160g
Range:	40-50 m (GewaLink channels)
EMC-standard emission: " immunity:	EN 301 489-3 V1.4.1:2002, EN(IEC) 61000-6-2:2005, EN(IEC) 61000-6-3:2007, selected parts from EN 300 220-2 V2.3.1:2010
Computer Connection:	Via 429252 Control Tool USB interface
Measurements (L x W x H):	100 x 55 x 22 mm (incl. rubber feet)
Weight (incl. batteries):	105g
Operating temperature (excl. batteries):	-20°C to +45°C

Safety and responsibility

Abilia has conducted a risk analysis for the product with reference to SS-EN 14971 for Medical equipment. The instructions for use and the technical specifications for the product have been drawn up in respect of the safety assessments carried out in this document.

It is always important to be aware of safety when first using this product and with its subsequent use. It is not possible to describe in the instructions all the situations in which the product must not be used. If you are not sure whether you have started using the product properly or set it up correctly, please contact your supplier.

Abilia is not liable for any loss, damage or consequential loss resulting from any use, correct or otherwise, lack of follow-up, incorrect set-up, incorrect connection or similar misuse. Abilia financial liability is at all times limited to the value of the product itself.

Recycling Waste Electrical and Electronic Equipment

The Control Medi contains electronics components that must be recycled. When the product is no longer of use, hand it in to a recycling centre for waste electrical and electronic equipment.



Conformity with the Medical Devices Directive

The Control Medi is marketed as a technical aid for people with disabilities and meets the requirements in the Medical Devices Directive 93/42/EEC including relevant EMC and electrical safety requirements.

DE : Deutsche Bedienungsanleitung Gewa Control Medi Easy HM und Medi Standard HM

Einleitung


Der Gewa Control Medi Easy/Standard ist ein IR-Sender. Um Signale zu senden, drückt man direkt auf die Tasten. Wenn man auf eine Taste drückt, erhält man eine Bestätigung in Form von Vibration, Ton oder Licht. Wenn eine Taste auf dem Control Medi oder ein externer Funktionsschalter länger als 1 Minute aktiviert wurde, wird der Control Medi die Sendung des Signals abbrechen, um die Batterien zu schonen.

Einsetzen der Batterien

Lösen Sie die Schraube der Batterieklappe auf der Rückseite des Control Medi mit einem Schraubendreher und setzen Sie 3 Alkaline Batterien vom Typ LR03 (AAA) 1,5 V ein. Beachten Sie die Polarität entsprechend der Beschriftung im Batteriefach. Es ist wichtig, dass **Alkaline**-Batterien benutzt werden, da diese gegen Auslaufen von Batteriesäure geschützt sind und eine längere Betriebsdauer haben.



Batteriewarnung

Der Control Medi ist mit einer Batteriewarnung ausgestattet, die angibt, wenn die Batterien ihre untere Grenze erreichen. Ein akustisches Signal  ertönt mit einem langen und drei kurzen Klängen, was zwei Mal wiederholt wird. Dies erfolgt ca. 10 Sekunden, nachdem der Sender zuletzt verwendet wurde. Die Batterien sollten dann so schnell wie möglich erneuert werden.

Halskordel

Der Control Medi kann mit der Halskordel um den Hals getragen werden. Eine Halskordel wird mit dem Control Medi mitgeliefert.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Halskordel zu befestigen:

1. Schrauben Sie das Batteriefach los.
2. Legen Sie die dünne Schlaufe der Halskordel in die Rille um die Befestigung der Schraube.
3. Schrauben Sie das Batteriefach wieder fest.
4. Stellen Sie die Länge der Halskordel ein.



Warnung!

Der Gleitverschluss der Kordel ist ein Sicherheitsdetail, das ein Erdrosseln verhindert. Kontrollieren Sie, dass die Enden der Kordel leicht herausgezogen werden können. Verknoten Sie niemals die Halskordel!

Reinigung

Der Control Medi kann mit einem Wattetupfer, der mit Alsolalkohol, Chlorhexidin oder Ethanol angefeuchtet wurde, gereinigt werden.

Alternativ kann der Control Medi mit einem **äußerst gründlich ausgewrungenen Lappen** gereinigt werden, der in Wasser mit einem milden Spülmittel getaucht wurde. Danach mit einem Tuch abtrocknen.

Warnung!

Verwenden Sie keine anderen Desinfektionsmittel außer Alsolalkohol, Chlorhexidin oder Ethanol.

Diese Flüssigkeiten sind feuergefährlich. Benutzen Sie diese deshalb mit Vorsicht!



Technische Daten

Stromverbrauch in Ruhestellung:	ca. 2 μ A
Stromverbrauch bei Sendung:	ca. 40 mA (GewaLink-Kanal)
Eingang Funktionsschalter Typ:	3,5 mm Klinckenstecker 2-polig
Batterielebensdauer:	ca. 2 Jahre (100 Sek. Sendung/Tag mit GewaLink-Kanal)
Programmierplätze:	4 (Medi Easy) 28 (Medi Standard)
Druckkraft auf Tastatur:	< 160 Gramm
Reichweite:	40-50 m (GewaLink-Kanäle)
EMV-Norm Emission: " Immunität:	EN 301 489-3 V1.4.1:2002, EN(IEC) 61000-6-2:2005, EN(IEC) 61000-6-3:2007, selected parts from EN 300 220-2 V2.3.1:2010
Computeranschluss:	Über 429252 Control Tool USB Interface
Abmessungen (L x B x H):	100 x 55 x 22 mm, inklusive GummifüÙe
Gewicht inkl. Batterien	105 Gramm
Temperaturbereich exkl. Batterien:	-20°C – +45°C

Sicherheit und Haftung

Abilia AB hat eine Risikoanalyse für die Produkte gemäß DIN EN ISO 14971 für Medizinprodukte durchgeführt. Die Bedienungsanleitung und technischen Daten für das Produkt sind im Hinblick auf die Sicherheitsprüfungen in diesem Dokument erstellt worden.

Bei der Inbetriebnahme und täglichen Verwendung des Produkts ist es immer wichtig, an die Sicherheit zu denken. In einer Bedienungsanleitung ist es nicht möglich, alle Weisen darzulegen, wie man das Produkt nicht verwenden darf. Wenn Sie sich unsicher sind, ob Sie das Produkt auf sachgemäÙe Weise in Betrieb genommen haben, empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Lieferanten/Händler zu wenden.

Abilia AB haftet nicht für eventuelle Schäden, Folgeschäden oder Verluste in Folge einer Verwendung, unsachgemäÙen Verwendung, eines Mangels an Überwachung, einer falschen Einstellung, eines falschen Anschlusses o. Ä. Die finanzielle Haftung von Abilia AB ist in jedem Fall auf den Wert des Produktes beschränkt.

Wiederverwertung von Elektronikabfall

Der Control Medi enthält elektronische Komponenten und soll nach Ende der Lebensdauer wiederverwertet werden. Entsorgen Sie Elektronikabfall auf dem Wertstoffhof.



Konformitätserklärung mit der Medizinprodukterichtlinie

Der Control Medi wird als ein technisches Hilfsmittel für Personen mit Funktionsbeeinträchtigungen angeboten und erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, was z. B. relevante Anforderungen an die EMV, elektrische Sicherheit und Risikoanalyse umfasst.

FR: Manuel français Gewa Control Medi Easy HM et Medi Standard HM

Introduction


Le Gewa Control Medi Easy/Standard est un émetteur infrarouge. Il suffit d'appuyer sur les touches pour envoyer des signaux. Lorsque vous appuyez sur une touche, la confirmation est fournie sous forme de vibrations, de son et de lumière. Si une des touches du Control Medi ou du commutateur de contrôle est maintenue enfoncée pendant plus d'une minute, le Control Medi interrompt l'émission du signal pour économiser les piles.

Mise en place des piles

Desserrez les vis du couvercle de piles situé à l'arrière du Control Medi avec un tournevis et insérez 3 x piles alcalines de type LR03 (AAA) 1,5 V. Placez les piles conformément aux indications figurant au fond du compartiment de piles. On veillera à utiliser des piles alcalines protégées contre les fuites d'acide et possédant une longue durée de vie



Indication du niveau d'énergie

Le Control Medi comporte un système intégré d'indication du niveau d'énergie qui vous avertit lorsque le niveau des piles diminue. Une alerte sonore  retentit, composée d'un bip long et de trois bips courts, le tout répété deux fois. Ceci environ 10 secondes après la dernière utilisation de l'émetteur. Les piles doivent alors être remplacées sans délai.

Bandoulière

Une autre option consiste à porter le Control Medi autour du cou. Le Control Medi est livré avec une bandoulière.

Procédez comme suit pour fixer la bandoulière :

1. Dévissez le couvercle des piles.
2. Placez la partie fine de la bandoulière dans la rainure entourant le réceptacle des vis.
3. Revissez le couvercle des piles.
4. Ajustez la longueur de la bandoulière.

Attention !

Le verrou de chaîne est un dispositif de sécurité destiné à empêcher l'étranglement. Vérifiez que les extrémités de la bandoulière sont faciles à détacher, par exemple si l'émetteur se prend dans quelque chose. Ne jamais faire de nœuds sur la bandoulière !



Nettoyage

Le Control Medi peut être nettoyé avec un coton-tige imbibé d'alcool à 90°, de chlorhexidine ou d'éthanol.

Le Control Medi peut aussi être nettoyé avec **un chiffon humide** trempé dans l'eau avec un peu de détergent. Essuyer avec un chiffon sec après nettoyage.

Attention !

Aucun autre désinfectant peut être utilisé, hormis l'alcool à 90°, la chlorhexidine ou l'éthanol.

Ces fluides sont inflammables, manipulez-les avec précaution !



Caractéristiques techniques

Consommation énergétique au repos :	env. 2 μ A
Consommation énergétique en mode émission :	env. 40 mA (canal GewaLink)
Type de commutateur de contrôle d'entrée	Fiche télé 3,5 mm 2 pôles
Autonomie de la batterie :	env. 2 ans (100 s émission/jour avec canal GewaLink)
Emplacements de programmation :	4 u (Medi Easy) 28 u (Medi Standard)
Sensibilité du clavier :	<160 grammes
Portée :	40-50 m (canaux GewaLink)
Norme EMC d'émission : " immunité :	EN 301 489-3 V1.4.1:2002, EN(IEC) 61000-6-2:2005, EN(IEC) 61000-6-3:2007, certaines parties de EN 300 220-2 V2.3.1:2010
Connexion PC :	Via l'interface Control Tool USB 429252
Dimensions physiques (L x P x H) :	100 x 55 x 22 mm, avec pieds en caoutchouc
Poids avec piles :	105 grammes
Plage de température (sans les piles) :	-20°C – +45°C

Sécurité et responsabilité

Abilia AB a développé un système d'analyse des risques produits par rapport à la norme SS-EN 14971 pour les dispositifs médicaux. Le manuel du produit et les spécifications techniques sont conçus dans l'optique des évaluations de sécurité réalisées dans ce document.

Pour la mise en service et l'utilisation quotidienne du produit, il convient de toujours garder la sécurité à l'esprit. Dans un manuel d'utilisateur, il n'est pas possible de décrire tous les modes d'utilisation proscrits pour un produit. Si vous ne savez pas si vous avez configuré ou commencé à utiliser correctement le produit, nous vous conseillons de contacter votre fournisseur.

Abilia AB décline toute responsabilité vis-à-vis des dommages, des dommages indirects ou résultant de l'utilisation, d'une utilisation abusive, d'un manque de suivi, d'un mauvais paramétrage, d'une mauvaise installation ou de tout autre problème similaire. La responsabilité financière d'Abilia AB est dans tous les cas limitée à la valeur du produit considéré.

Recyclage des déchets électroniques

Le Control Medi contient des composants électroniques qui doivent être recyclés après la durée de vie du produit. Déposez celui-ci dans un centre de recyclage pour l'élimination des déchets électroniques.



Conformité avec la directive sur les dispositifs médicaux

Le Control Medi est commercialisé à titre d'aide technique pour les personnes handicapées et satisfait aux critères de la directive 93/42/CE sur les dispositifs médicaux. Cela inclut notamment les critères pertinents concernant la compatibilité électromagnétique et la sécurité électrique.

NL : Nederlandse handleiding Gewa Control Medi Easy HM en Medi Standard HM

Inleiding


De Gewa Control Medi Easy/Standard is een infrarood zender. Je drukt gewoon op de knoppen om een signaal te sturen. Wanneer je op een knop drukt, dan krijg je bevestiging door middel van een trilling, geluid en een lichtsignaal. Wanneer je een knop op je zender meer dan 1 minuut lang indrukt, dan zal de zender geen signaal meer sturen om de batterij te sparen. Druk gewoon terug op de knop en het signaal wordt opnieuw verstuurd.

Batterijen plaatsen

Schroef het batterijdeksel aan de achterzijde van de zender los met een schroevendraaier en plaats 3 batterijen AAA (alkaline LR03 1.5 V). Plaats de batterijen volgens de instructies onderaan het batterijvak. Let op voor de juiste polariteit! Het is belangrijk om **alkaline** batterijen te gebruiken met een lange levensduur, die beveiligd zijn tegen het lekken van zuur in batterijen.



Waarschuwingssignaal batterijen

De zender zal een waarschuwingssignaal geven als de batterijen bijna leeg zijn. Je zal een geluidssignaal horen  met 1 lange beep en 3 korte beeps 2x na elkaar. Dit zal gebeuren circa 10 sec nadat de zender laatst gebruikt werd. Vervang de batterijen zo snel mogelijk.

Halssnoer

Je kan de zender ook om je nek hangen met het halssnoer dat meegeleverd wordt.

Je kan het halssnoer als volgt monteren:

1. Schroef het batterijvak los.
2. Plaats het dunne lusje van het snoer in de gleuf rond de schroefopening.
3. Schroef het batterijvak terug dicht.
4. Pas de lengte van het halssnoer aan.



Waarschuwing!

Het slot aan het snoer is een veiligheidsmaatregel om verstikking te voorkomen. Zorg ervoor dat de uiteinden van het snoer uitgetrokken kunnen worden bv. wanneer de zender in iets vast komt te zitten. Maak nooit een knoop in het snoer!

Reinigen

Je zender kan gereinigd worden met een licht vochtige zachte doek met ontsmettingsalcohol, chloorhexidine of ethylalcohol. Hij kan ook gereinigd worden met een licht vochtige doek met een weinig afwasmiddel. Droogvegen na het reinigen.

Waarschuwing!

Geen ontsmettingsmiddelen gebruiken buiten ontsmettingsalcohol, chloorhexidine of ethylalcohol. Deze vloeistoffen zijn brandbaar, voorzichtigheid geboden!



Technische gegevens

Verbruik in rust:	Circa 2 μ A
Verbruik tijdens zenden:	Circa. 40mA (GewaLink kanaal)
Ingang controleschakelaar:	3.5mm jack plug 2 polig
Levensduur batterijen:	Circa 2 jaar (100 sec zenden per dag met GewaLink kanaal)
Locaties programmering:	4 plaatsen (Medi Easy) 28 plaatsen (Medi Standard)
Kracht gebruik knoppen:	< 160g
Bereik:	40-50 m (GewaLink kanalen)
EMC-standaard emissie: " immunititeit:	EN 301 489-3 V1.4.1:2002, EN(IEC) 61000-6-2:2005, EN(IEC) 61000-6-3:2007, selectie delen van EN 300 220-2 V2.3.1:2010
Computerverbinding:	Via 429252 Control Tool USB interface
Afmetingen (L x B x H):	100 x 55 x 22 mm (incl. rubberen voetjes)
Gewicht (incl. batterijen):	105g
Temperatuur gebruik (excl. batterijen):	-20°C tot +45°C

Veiligheid en aansprakelijkheid

Abilia heeft een risico analyse uitgevoerd voor dit product met verwijzing naar SS-EN 14971 voor medische uitrusting. De instructies voor gebruik en de technische gegevens van dit product werden opgemaakt op basis van de veiligheidsbeoordelingen in dit document.

Het is belangrijk op de hoogte te zijn van de veiligheidsvoorschriften alvorens het product te gebruiken. Het is onmogelijk om in de instructies alle situaties te omschrijven waarin het product niet gebruikt mag worden. Indien u niet zeker of u het product juist gebruikt of in toegelaten omstandigheden, contacteer dan uw verdeler.

Abilia is niet aansprakelijk voor elk(e) verlies, beschadiging of schade als gevolg van elk gebruik, correct of verkeerd, gebrek aan nazorg, verkeerde programmering of ingebruikname of gelijkaardige gevallen van verkeerd gebruik. De financiële aansprakelijkheid van Abilia is te allen tijde beperkt tot de waarde van het product zelf.

Recyclage elektrische en elektronische uitrusting

In de Europese Unie dient dit product via een daartoe gespecialiseerd recyclingbedrijf te worden gerecycled. Dit product mag niet aan de normale huisvuil verwijdering worden aangeboden.



Conformiteit met Medical Devices Directive

De Control Medi zender wordt verkocht als technisch hulpmiddel voor mensen met een beperking en voldoet aan de voorschriften van de Medical Device Directive 93/42/EEC met inbegrip van de relevante EMC en voorschriften ivm met elektrische veiligheid.

Abilia AB, Kung Hans väg 3, Sollentuna, Box 92, 191 22 Sollentuna, Sweden
Phone +46 (0)8-594 694 00 | Fax +46 (0)8-594 694 19 | info@abilia.se | www.abilia.se

